

BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 1970-1971.

13 MEI 1971.

Voorstel van wet tot subsidiëring van de activiteiten van nationale en regionale organisaties ten bate van de nederlandstalige volksoontwikkeling.

TOELICHTING

Het koninklijk besluit van 24 maart 1967 tot subsidiëring van de activiteiten van nationale en regionale organisaties ten bate van de nederlandstalige volksoontwikkeling, ofschoon voor verbeteringen vatbaar, wordt over het algemeen als een waardevolle basis voor de subsidiëring van de volwassenenvorming beschouwd.

Het heeft zijn deugdelijkheid bewezen.

Het komt ons voor dat een dergelijke aangelegenheid bij wet moet worden vastgelegd.

M. VANHAEGENDOREN.

**

VOORSTEL VAN WET

HOOFDSTUK I.

Algemene bepalingen.

ART. 1.

Binnen de perken van de kredieten daartoe uitgetrokken op de begroting van de nederlandstalige culturele sector van het Ministerie van Nationale Opvoeding en Cultuur, kunnen

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1970-1971.

13 MAI 1971.

Proposition de loi relatif à l'octroi de subventions à l'activité déployée par des organismes nationaux et régionaux en faveur de l'éducation populaire en langue néerlandaise.

DEVELOPPEMENTS

L'arrêté royal du 24 mars 1967 relatif à l'octroi de subventions à l'activité déployée par des organismes nationaux et régionaux en faveur de l'éducation populaire en langue néerlandaise, encore qu'il soit susceptible d'améliorations, est généralement considéré comme une base excellente pour l'octroi de subventions en faveur de la formation des adultes.

Cet arrêté a fait ses preuves.

Nous estimons qu'une telle matière doit être réglée par la loi.

**

PROPOSITION DE LOI

CHAPITRE 1^{er}.

Dispositions générales.

ART. 1^{er}.

Dans les limites des crédits prévus à cette fin au budget du secteur culturel néerlandais du Ministère de l'Education nationale et de la Culture, des subventions peuvent être

voor hun activiteit ten bate van de nederlandstalige volksontwikkeling toelagen verleend worden aan de als zodanig erkende nationale en regionale organisaties voor volksontwikkeling, volgens de regeling en voorwaarden die hierna worden vastgesteld.

ART. 2.

De erkenning en de toelagen worden verleend door de Minister die de nederlandstalige culturele diensten van het Ministerie van Nationale Opvoeding en Cultuur onder zijn bevoegdheid heeft.

HOOFDSTUK II.

De organisaties en hun erkenning.

ART. 3.

Voor subsidiëring op grond van dit besluit komen in aanmerking de nationale en regionale organisaties voor volksontwikkeling, dat wil zeggen stichtingen, verenigingen of federaties die tot doel hebben de volksontwikkeling of de amateuristische kunstbeoefening, met inbegrip van de culturele diensten van sociale organisaties voor zover deze geen beroepsopleiding of beroepsvolmaking beogen.

Onder nationale organisaties worden bedoeld de organisaties waarvan de activiteit het ganse rijksgroengebied omvat of ten minste de totaliteit van de provinciën Antwerpen, Limburg, Oost- en West-Vlaanderen, alsmede de arrondissementen Halle-Vilvoorde, Leuven en Brussel-Hoofdstad en de randgemeenten.

Onder regionale organisaties worden bedoeld de organisaties waarvan de activiteit omvat ten minste één van de provinciën Antwerpen, Limburg, Oost-Vlaanderen, West-Vlaanderen en, voor de provincie Brabant, de arrondissementen Halle-Vilvoorde, Leuven en Brussel-Hoofdstad en de randgemeenten.

ART. 4.

Om als zodanig te worden erkend moet de organisatie aan de volgende voorwaarden voldoen :

a) zij dient een doel na te streven dat positief en uitsluitend is gericht op de culturele, staatsburgerlijke, morele of wetenschappelijke vorming van de volwassenen en dit buiten enig schoolverband;

b) zij dient door het privé-initiatief te zijn opgericht;

c) zij moet geleid worden door een bestuurscomité van tenminste vijf leden van Belgische nationaliteit;

d) zij moet, bij het indienen van de aanvraag om erkenning, gedurende tenminste één jaar de onder a) bedoelde activiteiten hebben uitgeoefend;

accordées, pour leur activité en faveur de l'éducation populaire en langue néerlandaise, aux organismes nationaux et régionaux d'éducation populaire agréés, aux conditions et suivant les modalités fixées ci-après.

ART. 2.

L'agrération et les subventions sont accordées par le Ministre qui a les services culturels néerlandais du Ministère de l'Education nationale et de la Culture dans ses attributions.

CHAPITRE II.

Les organismes et leur agrération.

ART. 3.

Sont admissibles au bénéfice des subventions prévues par le présent arrêté les organismes nationaux et régionaux d'éducation populaire, c'est-à-dire les fondations, associations ou fédérations qui ont pour objet l'éducation populaire ou la pratique de l'art d'amateurs, y compris les services culturels des organisations sociales, pour autant qu'ils n'aient en vue ni la formation ni le perfectionnement professionnels.

Par organismes nationaux il faut entendre les organismes dont l'activité s'étend à la totalité du territoire national ou, tout au moins, à l'ensemble des provinces d'Anvers, de Limbourg, de Flandre orientale, de Flandre occidentale, ainsi qu'aux arrondissements de Hal-Vilvorde, de Louvain, de Bruxelles-Capitale et aux communes périphériques.

Par organismes régionaux il faut entendre les organismes dont l'activité s'étend à l'une au moins des provinces d'Anvers, de Limbourg, de Flandre orientale, de Flandre occidentale et, en ce qui concerne la province de Brabant, aux arrondissements de Hal-Vilvorde, de Louvain, de Bruxelles-Capitale et aux communes périphériques.

ART. 4.

Pour pouvoir être agréé, l'organisme doit satisfaire aux conditions suivantes :

a) se fixer pour but exclusif et positif la formation culturelle, civique, morale ou scientifique des adultes, et ce strictement en dehors de l'école;

b) émaner de l'initiative privée;

c) être dirigé par un comité de gestion d'au moins cinq membres de nationalité belge;

d) avoir, au moment de l'introduction de la demande d'agrération, déployé l'activité visée au a), pendant un an au moins;

e) zij moet de vorm hebben van een vereniging zonder winstoogmerk of een instelling van openbaar nut, bedoeld door de wet van 27 juni 1921;

f) zij moet haar zetel hebben op Belgisch grondgebied;

g) zij moet de administratieve en financiële controle van de Staat aanvaarden met inbegrip van het onderzoek ter plaatse door de Inspectie van Financiën;

h) indien het gaat om een nationale organisatie, moet zij centraal worden geleid door tenminste één behoorlijk bezoldigd full-time personeelslid, dat zich met de specifieke opvoedende leiding bezighoudt;

i) zij dient aan te tonen dat zij ter bereiking van de onder a) genoemde doelstellingen een van de volgende activiteiten uitoefent :

1° het organiseren van cursussen voor opleiding van kaderelementen en van examens;

2° het organiseren van landelijke wedstrijden, studiedagen, congressen, demonstraties of tentoonstellingen;

3° het verzamelen, ordenen, in stand houden en bestuderen van studie- en werkmateriaal;

4° het uitgeven of doen uitgeven van publikaties in verband met het volksoontwikkelingswerk.

ART. 5.

Indien een organisatie voor de eerste maal erkenning en subsidie aanvraagt, moet zij deze aanvraag bij de Minister indienen vóór 15 januari van het jaar, waarvoor om een subsidie wordt verzocht.

Zij legt aan de Minister over :

a) een exemplaar van de statuten;

b) de reglementen die op grond van de statuten ter regeling van de inrichting en werkzaamheden van de organisatie zijn opgesteld;

c) een omschrijving van de activiteiten van de organisatie benevens een moreel verslag over de activiteiten in het in artikel 4, littera d, bedoelde werkjaar;

d) een begroting in tweevoud voor het jaar waarvoor subsidie wordt aangevraagd;

e) een opgave van de eventueel bij de organisatie aangesloten instellingen, regionale en lokale afdelingen, e.d.;

f) een opgave van de in artikel 4, lid h, bedoelde full-time krachten, met voor elk gegevens betreffende de voor deze functie noodzakelijke scholing.

e) revêtir la forme d'une association sans but lucratif ou d'un établissement d'utilité publique visé par la loi du 27 juin 1921;

f) avoir son siège en territoire belge;

g) accepter le contrôle administratif et financier de l'Etat y compris l'enquête sur place par l'Inspection des Finances;

h) s'il s'agit d'un organisme national, avoir à la tête de sa direction centrale, pour s'occuper de la direction éducative spécifique, au moins un agent employé à temps plein et convenablement rémunéré;

i) fournir la preuve qu'il exerce, en vue d'atteindre les objectifs mentionnés en a), l'une des activités suivantes :

1° l'organisation de cours de formation de personnel de cadre et d'examens;

2° l'organisation de concours, de journées d'études, de manifestations, d'expositions ou de congrès nationaux;

3° la réunion, le classement, la conservation et l'étude de la documentation de travail et d'étude;

4° l'édition de publications qui concernent l'éducation populaire.

ART. 5.

Lorsqu'un organisme sollicite son agrération et le bénéfice des subventions pour la première fois, il doit adresser la demande au Ministre avant le 15 janvier de l'année pour laquelle la subvention est sollicitée.

Il soumet au Ministre :

a) un exemplaire des statuts;

b) les règlements établis sur la base des statuts et déterminant l'organisation et les activités de l'organisme;

c) le détail des activités de l'organisme, ainsi qu'un rapport moral des activités déployées au cours de l'année sociale visée à l'article 4, littéra d;

d) un budget, en double exemplaire, de l'année pour laquelle la subvention est sollicitée;

e) un relevé des établissements, sections régionales et locales, etc., éventuellement affiliés à l'organisme;

f) la liste des membres du personnel à temps plein visés au littéra h de l'article 4, et, pour chacun d'eux, les renseignements relatifs à la formation appropriée, requise pour l'exercice de la fonction.

ART. 6.

Voor de erkenning van de nationale en regionale organisaties wint de Minister het advies in van de Hoge Raad voor de Volksopvoeding.

HOOFDSTUK III.

De aanvragen om toelagen.

ART. 7.

Bij de jaarlijkse aanvraag om toelagen zenden de erkende organisaties vóór 15 januari van het jaar, waarvoor toelage wordt aangevraagd, een begroting in tweevoud in, ingediend in de door de Minister opgelegde vormen op de daartoe door de Minister voorgeschreven wijze en vergezeld van een postgewijze toelichting. De voorgelegde begroting moet sluitend zijn en iedere stijging van de uitgaven dient gepaard te gaan met een evenredige verhoging van de eigen ontvangsten.

ART. 8.

Elke erkende organisatie is verplicht binnen de drie maanden na afloop van elk jaar, aan de Minister te zenden :

a) een omstandig verslag over haar activiteiten in het afgelopen kalenderjaar;

b) een financieel verslag en een uitvoerig toegelichte rekening van baten en lasten met bijhorende balans over het afgelopen kalenderjaar met een uitvoeringsrekening van de in artikel 15 bedoelde maximumbedragen, alle in de door de Minister opgelegde vorm en op de daartoe door de Minister voorgeschreven wijze;

c) voor de nationale organisaties dient het financieel verslag vergezeld te gaan van een accountantsverklaring. Voor de regionale organisaties moet een accountantsverklaring of een verklaring van door het bestuur van de organisaties daartoe gemachtigde commissarissen worden bijgevoegd;

d) een nota met de wijzigingen die zich zouden hebben voorgedaan wat betreft de punten *a, b, e, en f* van artikel 5.

ART. 9.

Aan de door de Minister aan te wijzen ambtenaren dienen alle gevraagde bescheiden te worden getoond en alle inlichtingen verstrekt die zij noodzakelijk achten voor de vervulling van hun taak. De Minister kan voor de boekhouding van de organisatie een boekhoudplan voorschrijven.

HOOFDSTUK IV.

Het bedrag van de toelagen.

ART. 10.

De subsidie bedraagt voor de nationale organisaties maximaal 50 pct. van het totaal der door de Minister goedge-

ART. 6.

Avant d'agréer les organismes nationaux et régionaux, le Ministre prend l'avis du Conseil supérieur de l'Education populaire.

CHAPITRE III.

Les demandes de subvention.

ART. 7.

En même temps que leur demande annuelle de subvention, les organismes agréés transmettent, avant le 15 janvier de l'année pour laquelle la subvention est sollicitée, un budget en deux exemplaires, établi dans les formes et selon les modalités prescrites par le Ministre et accompagné d'un commentaire rédigé poste par poste. Le budget présenté doit être en équilibre et toute augmentation des dépenses doit être compensée par une augmentation correspondante des recettes propres.

ART. 8.

Tout organisme agréé est tenu d'envoyer au Ministre dans les trois mois qui suivent la fin de chaque année :

a) un rapport détaillé sur ses activités au cours de l'année civile écoulée;

b) un rapport financier ainsi qu'un compte détaillé des profits et pertes, accompagné du bilan correspondant de l'année civile écoulée et du compte d'exécution des sommes maximales visées à l'article 15, le tout dans les formes et selon les modalités prescrites par le Ministre;

c) pour les organismes nationaux, il est annexé au rapport financier une attestation d'un expert-comptable. Pour les organismes régionaux, il est annexé une attestation d'un expert-comptable ou une attestation des commissaires habilités à cet effet par la direction des organismes;

d) une note indiquant les modifications qui seraient intervenues quant aux points *a, b, e, et f* de l'article 5.

ART. 9.

Communication sera donnée aux fonctionnaires désignés par le Ministre, de tous documents et tous renseignements qu'ils estiment indispensables à l'accomplissement de leur mission. Le Ministre peut imposer un plan comptable pour la comptabilité de l'organisme.

CHAPITRE IV.

Le montant des subventions.

ART. 10.

La subvention s'élève pour les organismes nationaux à 50 p.c. au maximum du total des frais de fonctionnement

keurde werkingskosten, dit met inachtneming van artikelen 12, 13 en 14 van deze wet.

ART. 11.

De subsidie bedraagt voor de regionale organisaties maximaal 25 pct. van het totaal der door de Minister goedgekeurde werkingskosten dit met inachtneming van artikelen 12, 13 en 14 van deze wet.

ART. 12.

Voor zover zij naar het oordeel van de Minister een redelijk niveau niet overschrijden, hebben de subsidieerbare werkingskosten betrekking op :

a) het brutobedrag van de salarissen van de leidinggevende personeelsleden, verhoogd met de werkgeversbijdragen in het wettelijk stelsel van de sociale voorzieningen, met uitzondering van de uitgaven van extra-wettelijke regelingen inzake pensioenen en andere sociale voorzieningen;

b) de kosten van het secretariaat (briefport, telefoon, verzending, e.d.);

c) de kosten van drukwerk (circulaires, syllabussen, e.d.);

d) de huur van gebouwen, lokalen voor de zetel van de organisatie, met uitzondering van de kosten die voortvloeien uit onderhoud, verwarming en verlichting van gebouwen en lokalen;

e) de uitgaven voor verzekeringen en belastingen op gebouwen;

f) de verplaatsingskosten van de leidinggevende personeelsleden en van de bestuursleden, met uitzondering van de representatiekosten en met dien verstande dat de buitenlandse reizen alleen in aanmerking komen in zover de Minister hiervoor een voorafgaande en afzonderlijke toestemming heeft verleend;

g) de kosten welke voortvloeien uit gevoerde propaganda;

h) de kosten voor aankoop van kantoorbehoeften en materieel;

i) de kosten van aankoop, door en voor de organisatie, van audio-visueel materieel;

j) het tekort op de uitgaven welke voortvloeien uit de in artikel 4, littera i, bedoelde opleiding van kaderelementen;

k) de kosten welke voortvloeien uit de oprichting en uitbouw van een documentatiebibliotheek;

l) de tekorten welke worden geboekt op de publikatie van tot het strikte volksontwikkelingswerk te rekenen uitgaven (boeken, brochures, tijdschriften, e.d.), zoals bedoeld onder artikel 4, littera i, 4, van dit besluit;

approuvés par le Ministre, compte tenu des articles 12, 13 et 14 de la présente loi.

ART. 11.

La subvention s'élève pour les organismes régionaux à 25 p.c. au maximum du total des frais de fonctionnement approuvés par le Ministre, compte tenu des articles 12, 13 et 14 de la présente loi.

ART. 12.

Pour autant qu'ils ne dépassent pas un niveau jugé raisonnable par le Ministre, les frais de fonctionnement susceptibles de donner lieu à l'octroi de subventions sont :

a) le montant brut des traitements du personnel de direction, augmenté des cotisations d'employeur au titre de la législation sociale, à l'exclusion des dépenses afférentes aux régimes de pension et autres avantages sociaux extra-légaux;

b) les frais de secrétariat (frais de timbre, téléphone, expédition, etc.);

c) les frais d'impression (circulaires, syllabus, etc.);

d) le loyer des bâtiments et locaux où est établi le siège de l'organisation, à l'exclusion des frais afférents à l'entretien, au chauffage et à l'éclairage de ces bâtiments et locaux;

e) le montant des assurances et des taxes frappant les bâtiments;

f) les frais de déplacement du personnel dirigeant et des membres de la direction, à l'exclusion des frais de représentation, les voyages à l'étranger n'étant retenus qu'autant que le Ministre les ait approuvés préalablement et séparément;

g) les frais de propagande;

h) les frais d'achat de matériel et de fournitures de bureau;

i) les frais d'achat de matériel audio-visuel par l'organisme et à son usage;

j) le déficit des dépenses afférentes à la formation de cadres visée à l'article 4, littéra i;

k) les frais résultant de la création et de l'extension d'une bibliothèque de documentation;

l) les déficits résultant de la publication d'ouvrages relevant strictement de l'éducation populaire (livres, brochures, revues, etc.) au sens de l'article 4, littéra i, 4, du présent arrêté;

m) de tekorten op grote culturele manifestaties ter gelegenheid van op nationaal of regionaal niveau georganiseerde bijeenkomsten, met dien verstande dat de Minister ter zake een vrije beoordelingsmacht uitoefent, en met uitzondering van de kosten verbonden aan landdagen, jaarvergaderingen en dergelijke die niet vallen onder het bedoelde in artikel 4, littera *i*, 2;

n) de uitgaven welke voortvloeien uit de huur van films, decors, kostuums en dergelijke, ter gelegenheid van op nationaal of regionaal niveau georganiseerde bijeenkomsten, met dien verstande dat de Minister ter zake een vrije beoordelingsmacht uitoefent.

ART. 13.

Voor subsidiëring komen de volgende werkingskosten in geen geval in aanmerking.

a) alle kosten waarvoor reeds uit andere hoofde subsidie vanwege Rijk, provincie of gemeente is verkregen;

b) de kosten verbonden aan de vorming van het organisatorische kader;

c) de kosten verbonden aan activiteiten van en geldelijke bijdragen aan provinciale, regionale en lokale verenigingen, afdelingen of kringen;

d) de kosten van lidmaatschappen van andere nationale of internationale organisaties;

e) de kosten van verkoopartikelen, van kantine-exploitatie en van alle acties en activiteiten louter met het doel inkomsten te verwerven;

f) de kosten van geschenken, attenties, en dergelijke, voor zover deze naar het oordeel van de Minister niet dienen ter vervanging van een honorarium voor verrichte diensten;

g) de te betalen auteursrechten;

h) de kosten die voortvloeien uit het aanmaken van diploma's, erepeningen, medailles, plaketten, en dergelijke;

i) de kosten die voortvloeien uit de aankoop van prijzen.

ART. 14.

De uitgaven voorzien in artikel 12, lid *a*, *d*, *e* en *h* mogen te zamen de 65 pct. van de totaal subsidieerbare uitgaven niet overschrijden.

ART. 15.

De Minister geeft de organisatie zo spoedig mogelijk kennis van de maximum-bedragen van de uitgaven voor elke post van de voorgelegde begroting, die in aanmerking kun-

m) les déficits relatifs aux grandes manifestations culturelles ayant lieu à l'occasion de rencontres organisées sur le plan national ou régional, étant entendu que le Ministre dispose en cette matière d'un pouvoir discrétionnaire, à l'exclusion des frais afférents aux journées nationales, aux réunions annuelles, etc., qui n'entrent pas dans les prévisions de l'article 4, littéra *i*, 2;

n) les dépenses afférentes à la location, lors de rencontres organisées sur le plan national ou régional de films, de décors, de costumes, etc., étant entendu que le Ministre dispose en cette matière d'un pouvoir discrétionnaire.

ART. 13.

Ne donnent, en aucun cas, lieu à l'octroi de subventions :

a) tous frais en raison desquels le bénéfice de subventions de l'Etat, de la province ou de la commune est déjà acquis;

b) les frais afférents à la formation du cadre organique;

c) les frais afférents aux activités déployées par des associations, sections ou cercles provinciaux, régionaux et locaux, et les contributions financières qui leur sont consenties;

d) les frais d'affiliation à d'autres organismes nationaux ou internationaux;

e) les frais afférents à la mise en vente d'objets, à l'exploitation de cantines et à toutes autres initiatives et activités n'ayant d'autre but que de s'assurer des recettes;

f) les frais de cadeaux, de souvenirs, etc., pour autant que, de l'avis du Ministre, ils ne tiennent pas lieu d'honoraires pour services rendus;

g) les droits d'auteur à payer;

h) les frais de confection de diplômes, de médailles d'honneur et autres, de plaquettes, etc.;

i) les frais d'achat de prix.

ART. 14.

Les dépenses prévues à l'article 12, littéras *a*, *d*, *e* et *h*, ne peuvent dépasser au total 65 p.c. de l'ensemble des dépenses susceptibles de donner lieu à l'octroi de subventions.

ART. 15.

Le Ministre fait connaître à l'organisme, aussitôt que possible, le montant maximal des dépenses qui peuvent, pour chaque poste du budget introduit, donner lieu à l'octroi de

nen worden genomen voor staatstoelagen, te vereffenen op de kredieten die op de rijksbegroting van het daaropvolgende dienstjaar worden uitgetrokken.

ART. 16.

De Minister bepaalt na ontvangst van de in artikel 8, lid *a* en *b*, genoemde stukken het definitieve bedrag van de subsidie, rekening houdend met de door hem goedgekeurde werkingskosten.

ART. 17.

Voor nationale organisaties, waarvan de activiteit ook het franstalige landsgedeelte omvat, wordt zo bij de vaststelling van de subsidieerbare werkingskosten als bij de vaststelling van de subsidie, alleen rekening gehouden met de activiteit die betrekking heeft op de totaliteit van de provincies Antwerpen, Limburg, Oost- en West-Vlaanderen, de arrondissementen Halle-Vilvoorde, Leuven, Brussel-Hoofdstad en de randgemeenten.

HOOFDSTUK V.

De uitbetaling van de toelagen.

ART. 18.

De subsidie wordt aan de organisatie uitgekeerd door overschrijving op de post- of bankrekening.

ART. 19.

De Minister kan, indien hiervoor naar zijn oordeel gegronde redenen aanwezig zijn, voorschotten op de subsidie verstrekken, welke per organisatie 50 pct. van de maximum-subsidie niet mogen overschrijden, en dit mits akkoord van de Minister van Begroting.

ART. 20.

Indien blijkt dat onjuiste gegevens zijn verstrekt of indien de voorwaarden van dit besluit niet zijn nageleefd, kan de Minister de op grond van deze regeling toegekende subsidie geheel of gedeeltelijk terugvorderen van de betrokken organisatie en deze van verdere subsidiëring uitsluiten, ongeacht de toepassing van de bepalingen van het koninklijk besluit van 31 mei 1933, betreffende de verklaring te doen in verband met subsidies, vergoedingen en toelagen van elke aard die geheel of gedeeltelijk ten laste van het Rijk zijn.

ART. 21.

De Minister kan, indien bijzondere omstandigheden daartoe naar zijn oordeel aanleiding geven en na het advies ingewonnen te hebben van de Hoge Raad voor de Volksop-

subventions de l'Etat. Celles-ci seront liquidées sur les crédits prévus au budget de l'Etat afférent à l'exercice suivant.

ART. 16.

Après réception des documents mentionnés à l'article 8, littéras *a* et *b*, le Ministre détermine le montant définitif de la subvention, compte tenu des frais de fonctionnement approuvés par lui.

ART. 17.

Lorsqu'il s'agit d'organismes nationaux, dont l'activité englobe la région de langue française du pays, il n'est tenu compte, aussi bien pour déterminer les frais de fonctionnement pouvant donner lieu à l'octroi de subventions que pour fixer la subvention elle-même, que de l'activité intéressant l'ensemble des provinces d'Anvers, de Limbourg, de Flandre orientale et occidentale, des arrondissements de Hal-Vilvorde, de Louvain, de Bruxelles-Capitale et des communes périphériques.

CHAPITRE V.

Le paiement des subventions.

ART. 18.

La subvention est liquidée à l'organisme par la voie d'un virement postal ou bancaire.

ART. 19.

Le Ministre peut, s'il estime que des motifs valables le justifient, consentir, avec l'accord du Ministre du Budget, des avances sur la subvention. Ces avances ne peuvent dépasser, par organisme, 50 p.c. au maximum de la subvention.

ART. 20.

Si les renseignements fournis se révèlent inexacts ou si les conditions prescrites par le présent arrêté ne sont pas remplies, le Ministre peut poursuivre le recouvrement intégral ou partiel de la subvention allouée et exclure l'organisme en cause du bénéfice ultérieur de subventions, sans préjudice de l'application des dispositions de l'arrêté royal du 31 mai 1933, relatif à la déclaration en matière de subventions, indemnités et allocations quelconques, tombant en tout ou en partie à charge de l'Etat.

ART. 21.

Si, à son avis, des circonstances particulières le justifient, le Ministre peut, après avoir pris l'avis du Conseil supérieur de l'Education populaire et moyennant l'accord du Ministre

leiding, geheel of gedeeltelijk ontheffing verlenen van voorwaarden en bepalingen die in deze wet zijn vervat met uitsluiting van het in artikel 4, lid *h* en in artikel 19 bepaalde en mits het akkoord van de Minister van Begroting. De organisatie dient hiertoe bij de Minister een met redenen omkleed verzoek in. Het ontheffingsbesluit van de Minister moet eveneens met redenen zijn omkleed.

HOOFDSTUK VI.

Overgangs- en slotbepalingen.

ART. 22.

Indien een reeds erkende en gesubsidieerde nationale organisatie bij het van het kracht worden van deze wet niet voldoet aan het in artikel 4, lid *h*, bepaalde, kan de Minister een overgangperiode van maximaal drie jaar toestaan, waarna de betrokken organisatie aan de gestelde eis moet voldoen. Dezelfde overgangperiode kan worden voorzien voor belangrijke nieuw opgerichte nationale organisaties, die voor het eerst een aanvraag om erkenning en subsidiëring indienen en niet voldoen aan het in artikel 4, lid *h*, bepaalde.

ART. 23.

Deze wet treedt in werking met ingang van 1 januari 1967.

ART. 24.

De Minister van de Nederlandse Cultuur is belast met de uitvoering van deze wet.

M. VANHAEGENDOREN.
F. BAERT.
W. JORISSEN.

du Budget, dispenser de tout ou partie des conditions et dispositions prévues par la présente loi, à l'exclusion des dispositions de l'article 4, littéra *h*, et de l'article 19. L'organisme introduit, à cette fin, auprès du Ministre une demande motivée. L'arrêté ministériel de dispense doit également être motivé.

CHAPITRE VI.

Dispositions transitoires et finales.

ART. 22.

Si un organisme national agréé et bénéficiant de subventions ne remplit pas, au jour de l'entrée en vigueur de la présente loi, la condition prévue à l'article 4, littéra *h*, le Ministre peut lui donner un délai de trois ans au plus, pour se mettre en règle à l'égard de ladite disposition. La même période transitoire peut être prévue pour les organismes nationaux importants de création récente qui introduisent pour la première fois une demande d'agrément et d'admission au bénéfice de subventions et qui ne satisfont pas aux dispositions de l'article 4, littéra *h*.

ART. 23.

La présente loi entre en vigueur le 1^{er} janvier 1967.

ART. 24.

Le Ministre de la Culture néerlandaise est chargé de l'exécution de la présente loi.